

UDC 930.85 (4—12)

YU ISSN 0350—7653

ACADEMIE SERBE DES SCIENCES ET DES ARTS

COMITE INTERACADEMIQUE DE BALKANOLOGIE
DU CONSEIL DES ACADEMIES DES SCIENCES ET DES ARTS
DE LA R.S.F.Y.

INSTITUT DES ETUDES BALKANIQUES

BALCANICA

ANNUAIRE DE L'INSTITUT DES ETUDES BALKANIQUES

XXI



BELGRADE
1990

BALCANICA XXI, Beograd 1990, 1—411.



Nasho JORGAQI
Универзитет Тирана

СКАНДЕРБЕГ И ЕГО ЭПОХА В АЛБАНСКОМ РОМАНЕ

В средневековой истории Албании пятнадцатый век занимает особое положение. Это героическая эпоха которая не только дала тон целому историческому периоду, но также своим обликом и своими ценностями осветила целую албанскую историю. Эта эпоха связана с именем Скандербеге. Под его предводительством албанский народ в течение двадцати пяти лет сопротивлялся османским ордам, одерживая над ними одну победу за другой. Героизм и самоотверженность небольшого народа, стоявшего лицом к лицу с крупнейшей державой того времени, не померкнули с течением времени и оставили след в историческом сознании.

В последующие века Скандербег и его эпоха оказали огромное влияние на чувства и мысли албанцев. Образ этого героя превратился в символ веры и надежды, силы и непреклонности. Всякий век взял кое-что от него, но и в чем-то обогатил его новыми ценностями. Это, в первую очередь, сделал народ в своей поэтической традиции, но таким же образом поступила и художественная литература. Можно сказать, что Скандербег стал вечным героем албанской литературы.

Албанские писатели гуманисты, начиная с М. Барлетти, написали мемуарные и биографические произведения еще в начале шестнадцатого века. Эти произведения сохранили свое значение благодаря своей аутентичности и непосредственному отклику на скандербегское время.

И в последующие мрачные века облик героя не потерял своего блеска. Албанская словесность не переставала обращаться к нему. Но этот образ пережил широкое и мощное обновление в литературе Албанского Национального Возрождения девятнадцатого столетия. Для этой литературы Скандербег и его время стали центральной темой. Писатели Албанского Возрождения обратились к средневековью и в особенности к пятнадцатому веку.

цатому веку, потому что рассматривали его в свете исторического момента и национальных интересов. Вдохновенные патриотическим идеалом, они не воспевали мистические и экзотические стороны, привлекавшие внимание европейской литературы романтизма. Наоборот, они выделили в этом веке его повстанческий дух, свободолюбие и национальное единство. Все это было воплощено этими писателями в образе Скандербега, который превратился в живой воодушевляющий символ, призывающий к борьбе. Эту историческую запачу приняла на себя главным образом поэзия. Такие выдающиеся поэты, как де Рада и Н. Фрашери написали эпические и эпико-лирические поэмы, в которых воспевался герой и его славное время. Такие произведения сыграли важную роль в пробуждении и укреплении национального сознания албанского народа.

Тема Скандербега продолжала присутствовать и в литературе, созданной в периоде независимого албанского государства. Она появляется в поэтических и драматургических творениях, а также в литературно-исторических произведениях. В это время албанский роман делал лишь первые шаги, поэтому такая тема ему была не под силу.

В новых обстоятельствах, созданных после Национально-освободительной борьбы и народной революции, историческая тема в албанской литературе приобрела новое значение. Это заметно проявилось в отражении образа Скандербега и его эпохи.

Албанская литература до этого времени главным образом воспевала образ Скандербега и в известной мере возносила его эпоху, останавливаясь на каком-либо важном моменте. Новая литература со своей стороны охватила эту тему в широких масштабах и в свете материалистического мировоззрения, обнаружила и художественно передала историческую сущность эпохи, проливая на людей и их время свет исторической правды.

Это было достигнуто в первую очередь романом, который в силу своих жанровых особенностей имеет более широкие возможности отражения и интерпретации. Зрелость и накопленный нашей литературой опыт в трактовке исторической темы, достижения албанской историографии в исследовании Средневековья — вот объективные факторы, обусловившие отражение и трактовку темы Скандербега в романах. С другой стороны, следует подчеркнуть, что интерес к этой теме заметно возрос в конце шестидесятых и в начале семидесятых годов. Естественным образом, поводом к этому послужили и празднования по случаю пятисотлетия со дня смерти Скандербега. Но большое значение имели некоторые исторические обстоятельства, в которых оказалась социалистическая Албания, начиная с шестидесятых годов. В условиях блокады и политического и экономического давления, оказываемы великодержавными силами против нашей страны, албанские писатели естественным

образом обратились и к своей национальной истории. В известном смысле и в новых формах и обстоятельствах, история повторялась и это в особенности романистов побудило искать и найти аналогии и параллели к настоящему моменту в истории Скандербега. Таким образом они стали говорить, помимо другого, и посредством героических событий «пятнадцатого века. Этим албанские писатели вносили свою лепту в благородную борьбу всего народа против блокады и опасностей, угрожавших родине.

Именно в это время возник настоящий роман на тему Скандербега. Если поэзия и драма трактовали эту тему лишь частично и эпизодически, то роман сделал это в широких масштабах и полнее. Романисты подняли занавес этой блистательной эпохи и углубили и обогатили наше представление о герое и его времени. Албанский исторический роман на тему Скандербега появился в нашей новой литературе не только как потребность исторического момента, переживаемого страной, но и в результате целостного развития литературы и достигнутой ею зрелости.

Албанский роман открыл новую дорогу, если имеем в виду то, что европейский исторический роман о Скандербеге отобразил и рассматривал эту тему со сентиментально-романтических позиций, вообще оторванных от реального общественно-исторического процесса. Албанский роман отражал и рассматривал жизнь и историю пятнадцатого века в свете материалистического мировоззрения, освобождая их от легендарного облачения и рыцарского духа. Он поставил героя на реальный фундамент и в его время, в объективные обстоятельства, одновременно борясь за достойное художественное отражение.

Еще с первых своих произведений албанский исторический роман достиг заметных успехов. Обратил на себя внимание читателей роман „Стены Круи“ автора Гьерг Жей. В нем находится широкая картина времени и с героическим пафосом обнаружено народное сопротивление османским ордам, массовый героизм и незаурядная личность Скандербега.

Главное внимание в романе уделено представлению народных масс, которые, воодушевленные патриотическим идеалом и примером героя, героически борются за защиту своей родины, Арберии.

В романе „Орел наших горных хребтов“ Скандера Дрини в центре стоит Скандербег. Сюжет романа развивается в хронологической линии, вследствие чего он охватывает почти все знаменательные события времени. Переплетая две линии — линию Скандербега и линию народных судеб, которые чередуются между собой при помощи линейной композиции, автор сумел дать нам большую картину народной борьбы.

Тема албанского сопротивления в пятнадцатом веке нашла мощное художественное воплощение в романе „Скандербег“

автора Сабри Годо. В этом произведении образ Скандербега представлен в самом полном и самом широком образе по сравнению со всей албанской литературой. Герой охвачен в течение событий, начиная с его возвращения на родину в тысяча четыреста сорок третьем году и кончая его кончиной в тысяча четыреста шестьдесят восьмом году. Становясь персонажем романа, он предстает перед читателем со всей своей жизнью и деяниями. Итак, содержание и структура романа определены биографией героя и хронологией событий. В основе романа поставлен крупнейший конфликт века: героическая борьба албанского народа против османского агрессора, што придало произведению подчеркнутый эпический характер. Герой живет и действует на фоне широких картин эпохи, богатых исторических фактов и полнейшего развертывания событий. Скандербег отражен в двух аспектах: с одной стороны, в борьбе за объединение страны и создание албанского государства, а с другой — в своих попытках достижения совместной антиосманской акции в европейском плане. Заслугой автора является создание художественного единства в произведении и это достигнуто прежде всего переплетением и взаимосвязью между историческими событиями и жизнью героя.

Этот роман запечатлен еще тем, что передавая через широкие и реалистические картины полное представление об албанском обществе пятнадцатого века, он в то же время вскрывает факты и обстоятельства приведшие к рождению такой личности, как Скандербег. Чтобы выявить образ Скандербега, главное место в романе автор отвел полнейшему изображению роли крестьянства и в качестве самой большой движущей силы эпохи, и как опоры для героя. Но, с другой стороны, он проливает свет и на борьбу Скандербега против феодальной анархии, показывая как феодалы своим сепаратизмом становятся источником поражений и предательства.

„Скандербег“ Сабри Годо выделяется своей оригинальностью, если упомянуть тот факт, что произведение это стоит между романом и историко-биографической повестью. Большое фактическое богатство и широкая информация сопровождаются удачными суждениями и изречениями, историческими и философскими рассуждениями и всё это в мощном, но зато изящном стиле. Произведение это привлекает к себе своим эпизодом, проявляющимся как в случаях охвата всего течения событий и биографии героя, так и когда свет останавливается на отдельных моментах из большого панно Скандербега. Рассказ ведется автором живо, без прикрас и превозношения, придерживаясь границ объективности, выраженной лаконичным языком и внутренним ритмом и эмоциональной нагрузкой. Особым достоинством романа является то, что общностью идей и изображения эпохи Скандербега он дает повод к аналогиям и параллельно с нашим временем.

Самым значительным достижением в разработке исторической темы пятнадцатого века является, без сомнения, роман „Крепость“ Исмаила Кадаре. Это крупное произведение в албанской литературе смогло глубоко и синтетично передать дух эпохи Скендербега. Это достигнуто изображением лишь одного эпизода из средневековой истории: окружения албанской крепости османскими войсками, героическое сопротивление албанцев, непреклонных перед оттоманской силой и коварностью, и наконец, позорное отступление врага. У стен этой крепости останавливается и терпит поражение порыв к Западу оттоманского военного феодализма. Таким образом, эта крепость перерастает в символ свободы и непреклонности, который переходит за пределы Средневековья.

И. Кадаре обратился к пятнадцатому столетию, вычерпав оттуда факты, но он художественно переосмыслил историю, создавая живые характеры, сильно драматические ситуации, многозначительную атмосферу. Силой оригинального таланта, и придерживаясь научной точности историка, он воссоздал на страницах романа художественную правду, в которой события того времени приобредают ясный общественно-исторический подтекст и превращаются в обобщение характерных черт всей эпохи.

Конфликт, лежащий в основе произведения, является исторически реальным, но анализ и синтез поэтичны и проводятся с большой художественной силой.

Борющиеся силы ясно раскрываются, типизируя через живые образы как героев сопротивления, так и агрессоров. Из романа исключена историческая хронология событий, потому что его действие сосредоточено не на события, а на отношения между людьми, на их духовный мир. Вследствие этого устранены широкие картины битв и внимание уделяется простым людям, их героизму. Это бойцы Скендербега, хотя его образ ни разу не представлен непосредственно. Скендербег присутствует в сопротивлении крепости. Мысль героя поднимает людей на ноги и руководит их в героической борьбе.

Хотя „Крепость“ говорит о пятнадцатом веке, имеет четко осязаемое звучание в связи с албанской современностью. Без всякого сомнения, этот роман возник в наше время, в атмосфере социалистической Албании и, естественно, чувствуется в нем духовное состояние албанского народа, его патриотический пафос, проистекающий из борьбы за защиту свободы и интересов социализма. Своим разворачиванием сюжета, своим идеологическим контекстом роман проводит аналогию между албанским сопротивлением в пятнадцатом веке и современным сопротивлением. Хотя речь идёт об исторических процессах и событиях далекого прошлого, роман является плодом нашей эпохи. Зарубежная критика и в частности французская отметила и оценила современное звучание этого произведения,

подчеркивая, что в „Крепости“ можно заметить как на филигрании албанское сопротивление шестидесятым годам.

Роман „Крепость“ обладает выдающимися художественными ценностями. Критика охарактеризовала его как эпическую поэму на мажорных тонах, как волшебный эпос борьбы за свободу, как оригинальное произведение в высшей степени, находящееся между художественным повествованием и исторической фреской.

Через спокойное, но очаровательное повествование автор рассматривает, с одной стороны, исторические процессы того времени, а с другой стороны, характеры людей, давая их в единстве и во взаимной функции. Автор не прибегает к историческим отступлениям, ни к описаниям традиционной средневековой жизни, но все свое внимание сосредоточивает на обнаружении и реалистическое описание характеров, всё вместо в своем отношении к крепости. В этом романе отмечается особая способность Кадаре в индивидуализации и типизации персонажей как их мыслями и действиями, так и их психологией.

Роман построен с оригинальной архитектурой, сжатой, солидной и функциональной композицией. Логическая связь событий проведена таким образом, чтобы разные идеи сходились к главной мысли произведения. Простой сюжет романа оказывает большое влияние на читателя благодаря драматическим тонам, сильным контрастам и пластическим образам. Он воплощен и спокойном и лаконическом стиле, с богатым подтекстом, плавной и многозначительной речью.

В этом романе отмечены также сильная концентрация чувства меры в употреблении художественных средств, внутренняя компактность. Этой крепости, как пишет критик Реджеп Чьося, нельзя отнять ничего, ни одной сцены, ни одного слова, ни одной детали.

Эти достоинства объясняют почему „Крепость“ переведена на многие языки, встретила одобрение и восхищение читателей и критиков различных стран.

В заключение можно сказать:

Роман на тему Скандербеге и его эпохи возник и завоевал себе признание в албанской литературе в шестидесятых годах в определенных исторических условиях.

Основываясь на научной концепции об истории, этот роман изобразил Скандербеге и албанское Средневековье с материалистической точки зрения. В отличие от европейского романа, создавшего романтическое и сентименталистическое представление о Скандербеге и его времени, в эпическом и рыцарском духе, албанский роман поставил его на реальном фундаменте, открыв их общественно-историческую сущность.

Албанский роман на эту тему выступает главным образом как реалистический роман, с типическими характерами и

обстоятельствами и в рамках реалистического изображения время и герой переданы в разных точках зрения. Различные авторы использовали различные художественные приемы, в соответствии со своими творческими наклонностями.

Избрав тему из Средневековья, албанские романисты обратились к истории не просто чтобы описывать ее, но с целью извлекать заключения и уроки, представляющие интерес для современности. Они шли по этому пути, придерживаясь так же потребностей и специфичности самой художественной литературы.

Произведения албанских писателей создали ценный опыт в идейно-художественном изображении исторической темы, опыт, который достоин признания и исследования.

